

Curriculum Vitae et Studiorum

Informazioni personali

Cognome e nome: RELLA, Gustavo Roque

Incarico attuale e Qualifica

2023- Responsabile del Servizio Biblioteca dell'Università per Stranieri di Perugia - Funzionario

CURRICULUM PROFESSIONALE

Incarichi speciali che presuppongono particolari competenze

- **Preposto per la sicurezza e la salute dei lavoratori dell'Università per Stranieri di Perugia.** OdS n. 66 (14.6.2023)
- **Presidente del Seggio elettorale** per la nomina dei rappresentanti degli studenti, elezioni tenutesi i giorni 24-25.5.2023. DR n. 111 (17.5.2023).
- **Coordinatore del Gruppo di lavoro per il deposito delle tesi di dottorato di ricerca in Exquirite**, e delle procedure per il deposito legale. OdS n. 55 (16.5.2023)
- **Responsabile del Servizio Biblioteca.** OdS n. 49 (3.5.2023)
- **Membro del Gruppo di lavoro per il deposito legale delle Tesi di dottorato** caricate in Exquirite. OdS n. 31 (28.2.2023)
- **Membro del Gruppo di Lavoro per la realizzazione del "Manuale gestione documentale".** OdS 15 12/11/2021
- **Referente del delegato del Rettore per la valorizzazione del patrimonio documentale d'Ateneo** prof. R. Vetrugno. D.D.G. 132 8/7/2021
- **Incaricato all'accesso, gestione e monitoraggio della banca data intranet per supporto ai docenti nel ciclo VQR 2015-2019.** Disposizione n. 5 del Direttore Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, 3/3/2021
- **Referente di Ateneo per la gestione dell'Archivio informatico dei prodotti della ricerca IRIS/Exquirite.** D.R. 39 15/2/2021
- **Membro Gruppo di Lavoro operativo VQR 2015-2019.** OdS 45 12/11/2020
- **Referente dell'utenza "secondaria" di accesso alla piattaforma informatica Cineca/VQR** definita dall'Anvur. OdS 45 12/11/2020.
- **Redazione in seno al GdL IRIS** (DR n. 290 del 22.8.2017) della "Licenza di Deposito" e delle "Linee guida per il deposito e la pubblicazione dei prodotti della ricerca nell'Archivio istituzionale dell'Università per Stranieri di Perugia. Proposti e approvati dal Senato Accademico (deliberazione n. 9) e dal Consiglio di Amministrazione (deliberazione n. 12) nelle adunanze del 19.2.2018. Emanati con D.R. 226/2018 (prot. 5472 (29.6.2018).
- **Validatore dei prodotti della ricerca depositati nell'Archivio istituzionale Exquirite.** DDG 133/2018 (prot. 3153 del 13.4.2018).
- **Presidente del Seggio elettorale** delle Elezioni RSU 17-19 aprile 2018, nominato ai sensi dell'art. 10 punto 9 circ. ARAN n. 1/2018. Comunicazione prot. 2545 del 22.3.2018.
- **Demand manager per la gestione e il supporto applicativo di I liv. nell'ambito di competenza Gestione documentale** (Titulus, Titulus organi). OdS n. 12 (28.2.2018)
- **Referente del Polo Università per Stranieri di Perugia del Servizio Bibliotecario Nazionale (SBN) presso l'ICCU** (Istituto Centrale per il Catalogo unico delle biblioteche italiane e per le informazioni bibliografiche), nominato con Decreto del Direttore Generale n. 307 del 10/12/2014, con funzioni svolte dalla data del DDG a oggi.
- **Segretario del Sistema Bibliotecario e Documentale di Ateneo (SBDA)**, nominato con D.D.A. n. 177 del 30/12/2008, con il compito di partecipare alle riunioni degli organi del SBDA in qualità di segretario e coadiuvare il Comitato e il Presidente per quelle attività che necessitano di un raccordo con altri Servizi dell'Amministrazione.
- **Capo squadra del gruppo** composto da P. Checconi, V. Lucidi e T. Ughi con il compito di coordinare, controllare e revisionare i lavori di trasferimento di parte del patrimonio librario dalla Biblioteca Centrale di P. Gallenga alla P. Valitutti. Relazione tecnica del 19/2/2008 del Direttore della Biblioteca.
- **Rappresentante dei lavoratori per la sicurezza (RLS)**, nominato con D.R. n. 275 del 12/9/2007. Partecipazione nelle riunioni stabilite dalla legge.
- **Incaricato dei lavori preliminari all'attività di catalogazione sull'applicativo SBN UNIX client/server e avviamento del s/w**, in collaborazione con il CED a seguito alla riunione con il Direttore Amministrativo del 13/6/2007. Relazione del 25/7/2007 indirizzata al Direttore Amministrativo e Relazione finale del Responsabile del Servizio Software applicativi del 16/7/2007. I lavori consistettero nella configurazione e parametrizzazione del software, avviamento del c.d. "ambiente di prova", verifica delle procedure, individuazione e distribuzione al personale della biblioteca di manuali per la catalogazione in SBN e predisposizione di una guida per la cattura dei record bibliografici.

Procedure di allineamento Biblioteca-Indice. Oltre il primo allineamento tra le base dati si è continuato con cadenza periodica (circa una volta la settimana) a avviare le procedure di allineamento con le conseguenti verifiche e correzioni in collaborazione con il CED dell'Istituto Centrale per il Catalogo Unico (ICCU) del MiBAC.

- **Incaricato del coordinamento del lavoro del personale** assegnato al Servizio con lettera del Direttore della Biblioteca del 14/7/2003
- **Responsabile del 2. Servizio Catalogazione e gestione periodici** della Divisione Biblioteca universitaria, nominato con D.D.A. n. 240 del 14/5/2002.
- **Membro del Comitato di Vigilanza** delle preselezioni ai concorsi del 24-25 luglio 2001 dell'Università per stranieri, nominato con provvedimento direzionale comunicato con lettera del D.A. del 19/7/2001.
- **Rappresentante del Polo SBN Università per stranieri nella riunione del Comitato di gestione dei Poli SBN** sull'evoluzione SBN, organizzata dall'Istituto per i beni artistici, culturali e naturali della Regione Emilia-Romagna, 26/7/1999, Bologna. Autorizzazione della missione firmata dal Direttore della Biblioteca e dal Dir. Amm.vo il 21/7/1999.
- **Responsabile delle attività di catalogazione del Polo UPG Biblioteca dell'Università per stranieri presso l'ICCU**; segnalazione dal Direttore della Biblioteca (Responsabile Polo Sbn) con lettera/fax del 28/10/1997.

Esperienze di lavoro - Servizi prestati presso la Pubblica amministrazione e Enti privati

1996- Università per stranieri di Perugia

In servizio dalla data di assunzione 5/2/1996 presso la Biblioteca centrale (Palazzo Gallenga, poi Palazzina Valitutti).

Dal 9/11/2006 inquadrato nella categoria D, area Biblioteche a seguito del superamento delle prove della selezione, per titoli e colloquio, a cui il D.D.A. n. 266 del 3/7/2006.

Dal 5/2/1996 inquadrato nella VI qf, confluita nella cat. C, a seguito della vincita del concorso pubblico ad un posto di assistente bibliotecario dell'area funzionale delle biblioteche;

1995 - 1996 Regione dell'Umbria - Perugia

Istruttore per l'informazione (documentalista)

In servizio presso la Biblioteca specializzata in biblioteconomia della Regione dell'Umbria (palazzo del Broletto)

Periodo di lavoro dal 2.1.1995 al 4.2.1996, assunto a tempo determinato a seguito della vincita del concorso pubblico per la realizzazione di progetti-obiettivo Area Istruzione e cultura, progetto I Implementazione del polo regionale del Sistema Bibliotecario Nazionale SBN e la qualificazione e sviluppo delle funzioni e dei servizi di informazione ad esso collaterali,

Qualifica: Istruttore per l'informazione, VI qf. corrispondente al 6. livello retributivo, poi confluita nella categoria C.

Mansioni: Catalogazione del materiale della Biblioteca specializzata in scienze biblioteconomiche e documentarie, utilizzo di s/w in ambiente SBN; soggettazione e classificazione CDD; inventariazione e collocazione; orientamento e informazione bibliografica al pubblico, prestito; stampa e ordinamento delle schede; corrispondenza varia.

1989 - 1996 Soc. Coop. CONSER - Perugia

Operatore-catalogatore bibliografico

Presso la Conser, soc. coop. di servizi alle biblioteche: catalogazione, archiviazione, documentazione, digitalizzazione, formazione.

Servizi in diverse sedi: Università degli studi di Perugia (Biblioteca giuridica), Scuole superiori di Perugia, ISUC, Bibl. Comunale di Corciano, CCIAA di Perugia, Centro per le pari opportunità della Regione (Perugia), Pro Civitate Christiana di Assisi.

Qualifica di operatore-catalogatore bibliografico. Dal 21/10/1989 con contratti di prestazione occasionale; dal 18/1/1991 in qualità di socio lavoratore.

Mansioni principali: catalogazione descrittiva e semantica del materiale posseduto dalle biblioteche con l'utilizzo di diversi s/w e applicativi; formazione del personale incaricato della gestione dei servizi bibliotecari.

Esperienza professionale - Docenze

2023

Ente: **Università per Stranieri di Perugia**

- Lezione dal titolo "Il funzionamento della piattaforma IRIS/Exquirit: punto di raccolta e validazione dei dati della ricerca scientifica", nell'ambito del corso trasversale in "Gestione della ricerca e conoscenza dei sistemi di ricerca

europei e internazionali”, organizzato dal Dottorato di ricerca in scienze linguistiche, filologiche-letterarie e politiche sociali. 9.3.2923

2020

Ente: **Università per Stranieri di Perugia**

- Lezione dal titolo “Tesi di dottorato e OA”, nell’ambito dell’incontro formativo Open Access/Exquirite, organizzato dal Dip. Di Scienze Umane e Sociali; online (27.11.2020)

2019

Ente: **Università per Stranieri di Perugia**

- Docente al corso Catalogazione del patrimonio bibliografico dell’Ateneo attraverso l’utilizzo del programma SBN Web”. (12 ore di lezioni frontali). 19,23,28 agosto 2019, organizzato dall’Università per Stranieri. Sede Perugia. Nomina con DDG n. 242 del 4.7.2019 (prot. Contratti 109/2019 n. 10272 del 7.8.2019).

2000

Ente: **CONSER Soc. coop. arl**

Docente al corso Operatore addetto alle biblioteche. Materia: La soggettazione; La classificazione Dewey; (28 ore di docenza – giugno/ottobre 2000). Sede: Perugia. Prestazione autorizzata dal D.A. dell’Università.

1994

Ente: **Provveditorato agli studi di Perugia**

Docente al corso di aggiornamento “La biblioteca scolastica come centro di documentazione: ISIS/IRIDE, software per una gestione biblioteconomia e per una utilizzazione didattico-metodologica della stessa”. (22 ore totali) Materia: Introduzione a IRIDE, (8 ore di docenza); materia: Esercitazioni IRIDE, (6 ore); materia: Esercitazioni finali di catalogazione (8 ore) – settembre/novembre 1994. Sede: Perugia.

Ente: **IRRSAE dell’Umbria**

Docente al corso di aggiornamento “Organizzazione e gestione della Biblioteca speciale dell’IRRSAE”. (16 ore di docenza – settembre 1994). Sede: Perugia.

1993

Ente: **Camera di Commercio di Perugia**

Docente p.c. della CONSER al corso di Introduzione alla catalogazione e soggettazione e applicazione del programma CDS/ISIS. Materia: applicazione del programma CDS/ISIS; (17 ore di docenza – maggio 1993). Sede: Perugia.

Ente: **Provveditorato agli studi di Perugia**

Docente p.c. della CONSER al corso di Biblioteconomia per insegnanti. Materia: Introduzione alla biblioteconomia; (dicembre 1993). Sede: Perugia.

1991

Ente: **Provveditorato agli studi di Perugia**

Docente al corso di aggiornamento “Riorganizzazione e gestione delle biblioteche scolastiche”. Materia: esercitazioni di catalogazione; (14 ore di docenza – dicembre 1991). Sede: Perugia.

Esperienza professionale – Relazioni e interventi a Convegni, seminari, etc.

- Intervento “Il fondo librario ‘Silvia Rizzo’ nella biblioteca dell’Università per Stranieri di Perugia”, insieme a Laura Refe all’Incontro in ricordo di Silvia Rizzo, maestra di studi. Il suo profilo, la sua biblioteca. – Università per stranieri di Perugia, 5.12.2023

- Seminario Presentazione del libro “I primi cinquant’anni di attività della Libreria antiquaria ed. all’insegna delle spine, di Aldo Lo Presti”, organizzato dal DIPSUS. Titolo dell’intervento “Il catalogo delle biblioteche e la differenza con altri tipi di cataloghi.”. Online, 22.9.2021.

- Relazione dal titolo “Aldo Capitini e la Biblioteca dell’Università per Stranieri di Perugia” al Convegno nazionale di studio Aldo Capitini compresente: ripartendo dai suoi temi, organizzato dalla fondazione Centro Studi A. Capitini, e

Vincita e idoneità concorsi (diversi da quelli che hanno consentito l'inquadramento nella categoria di appartenenza)

1995

● **Vincitore** del concorso pubblico per titoli ed esame a 3 posti Istruttore per l'informazione VI qf. (Primo classificato in graduatoria). Indetto dalla Regione dell'Umbria. Bando pubblicato BUR, pt. III, n. 25 (17/6/1994). Graduatoria di merito pubblicata BUR, pt. III, n. 4 (24/1/1995).

1993

● **Idoneo** alle prove scritte tenutesi a Roma, del concorso generale EUR/B/30 Settore Biblioteca/documentazione (posizione: assistente aggiunto) bandito dalla Commissione delle Comunità europee, e partecipazione alla prova orale presso la sede della Commissione a Bruxelles.

Principali lavori e mansioni svolte

Mansioni: gestione del materiale seriale; abbonamento riviste, gestione delle procedure di ordini e rinnovi (lettere e contatti con gli editori e distributori – inclusa corrispondenza anche in lingua estera); registrazione dei preventivi e fatture, predisposizione delle Autorizzazioni all'acquisto e dei Buoni di ordini di spesa; registrazione negli schedoni amministrativi dei fascicoli delle riviste e dei giornali in arrivo; preparazione del Buono di carico delle annate delle riviste; assegnazione di collocazione delle testate; invio del conto spesa dei giornali all'Ufficio Economato e della documentazione idonea per la liquidazione dei pagamenti degli abbonamenti all'Ufficio Ragioneria; controllo sulla completezza delle raccolte e preparazione di eventuali solleciti; catalogazione descrittiva e semantica del patrimonio librario, seriale e non librario della Biblioteca seguendo le procedure informatizzate nell'ambito della catalogazione partecipata del Servizio Bibliotecario Nazionale (SBN) e gli standard biblioteconomici vigenti; aggiornamento del catalogo dei periodici; elaborazione del catalogo a stampa delle riviste in abbonamento corrente; funzioni di *reference service* e orientamento bibliografico agli utenti della Biblioteca; collaborazione nella predisposizione della Rassegna stampa dell'Ateneo. Gestione della consultazione dei documenti dell'Archivio Storico. Gestione dell'Archivio istituzionale della ricerca Exquirette e validazione dei prodotti della ricerca ivi depositati. Coordinamento del personale, gestione del budget assegnato al Servizio Biblioteca.

Collaborazioni linguistiche

2004

● Collaborazione come interprete lingua spagnola al Convegno internazionale "Campagna europea contro il prestito a pagamento. Bilanci e rilanci", nell'ambito della Rassegna "Bibliocom '04", 28/10/2004, Museo Arti e Tradizioni popolari, EUR, Roma.

Pubblicazioni

Traduzioni

● Traduzione e versione spagnola: "*De la catalogación a la metadación : huellas de un camino*" de Mauro Guerrini ; prefacio de Barbara B. Tillett ; epílogo de Giovanni Bergamin ; traducción del italiano de Gustavo Rella ; con la colaboración de Elena Escolano Rodríguez ; prólogo a la edición en lengua española de José María Williams. Pubblicazione: Buenos Aires : Editorial Dunken, 2022. - ISBN: 9789878521244

● Traduzione e versione italiana di: José López Yepes. *Il concetto di documentazione e il suo riflesso nella formazione di professionisti e ricercatori in Spagna*. «Bollettino AIB», 45 (2005), n. 3, p. 277-295.

● Traduzione e versione italiana di: Rosa M. López Alonso. *Gli archivi spagnoli durante la Guerra civile spagnola*, relazione presentata al Convegno internazionale di studio "Le biblioteche italiane durante la Seconda Guerra mondiale", Perugia, 2005; pubblicata in: *Le biblioteche e gli archivi durante la seconda guerra mondiale: Il caso italiano*. Pendragon, Bologna 2007. – ISBN: 978-88-8342-570-7

● Traduzione e versione italiana di: Elena Escolano Rodríguez. *Principi internazionali e Regole di catalogazione spagnole*, relazione presentata al 51° Congresso Nazionale dell'AIB, Roma, 28 ottobre 2004; traduzione distribuita ai

partecipanti al Congresso; in AIB-WEB <<http://www.aib.it/aib/congr/c51/escolanoint.htm>>; in attesa della pubblicazione a stampa degli Atti.

Recensioni

● Recensione di: *La biblioteca legge, leggere la biblioteca: la biblioteca nella riflessione dei bibliotecari e nell'immaginario degli scrittori*, a cura di Claudia Berni e Giuliana Pietroboni. Milano: Bibliografica, 1985. «Lettera dalla Biblioteca», nn. 12-13 (1996-1997), p. 16-18.

Collaborazioni editoriali

● Collaborazione alla sezione “Il catalogo” della rivista «Lettera dalla Biblioteca: quadrimestrale di biblioteconomia e cultura, pubblicazione della Biblioteca dell'Università per stranieri di Perugia», contenente le schede delle pubblicazioni ricevute. Dal n. 10 (1996) al n. 18 (1998).

Istruzione

Laurea in Comunicazione internazionale

Diploma di laurea in Comunicazione internazionale conseguito in data 18/2/2004 presso l'Università per stranieri di Perugia riportando la votazione 110/110 e Lode.

Tesi di laurea in Semiotica, titolo: Biblioteca e comunicazione: spazio fisico e spazio cognitivo.

Laurea secondo il vecchio ordinamento equiparata alla Laurea specialistica della classe 43/s LS in Lingue straniere per la comunicazione internazionale (Decr. Interministeriale 5 maggio 2004 – G.U. n. 196, 21/8/2004).

Laurea in Giurisprudenza

Diploma di laurea in Abogacia (Giurisprudenza) conseguito in data 10/5/1985 presso Universidad de Buenos Aires (Argentina).

Archivistica

Esame finale del corso di Archivistica (11.06.2018) (36 ore; esame finale voto 30/30) presso Università degli studi di Perugia, Dipartimento di Lettere

Diploma di Ragioniere e Perito commerciale

Diploma di scuola secondaria di secondo grado: Diploma di Ragioniere e Perito commerciale conseguito nell'anno scolastico 1977 presso la Scuola Secondaria n. 5 di Commercio di V. Luzuriaga, Buenos Aires (Argentina), riportando la votazione di 51/60; Dichiarazione di equipollenza del Provveditore agli Studi di Perugia del 4/2/1992, prot. 3599/C31, n. 71 del Registro anno 1992.

Partecipazione a corsi di formazione professionale

Dall'inizio dell'attività lavorativa ha partecipato a numerosi corsi di formazione e aggiornamento, incontri, seminari, convegni, congressi in materie attinenti biblioteche, archivi, lettura, editoria.

Associazioni professionali

1993- Socio dell'Associazione Italiana Biblioteche.

Lingue

Spagnolo (lingua madre)

Inglese (livello medio)

Capacità e competenze relazionali

L'attività lavorativa svolta ha consentito di sviluppare una buona capacità di interazione sia con i soggetti esterni all'Ateneo (Istituzioni, Organismi, Enti etc..) che con gli Organi e il personale interni all'Ateneo.

Capacità e competenze organizzative

Buona capacità ed attitudine al coordinamento acquisiti anche per effetto delle esperienze lavorative e dei ruoli di responsabilità assunti nel tempo. Buona capacità di approfondimento e risoluzione pratica dei problemi.

Capacità e competenze tecniche

Conoscenza ed utilizzo dei sistemi operativi Windows e delle applicazioni Office; applicativi e piattaforme per la catalogazione e gestione delle biblioteche (es. SBNWeb) e per la gestione del Repository istituzional (IRIS/Cineca).

Patenti

Patente di guida tipo B